

**ДОГОВОР ОБ УЧАСТИИ В  
КЛАССИЧЕСКОЙ РЕФЕРАЛЬНОЙ  
ПРОГРАММЕ**

№ \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

В редакции от 15 ноября 2018

Санкт-Петербург

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Общество с ограниченной ответственностью «Сеть дата-центров «Селектел», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице заместителя генерального директора по развитию бизнеса Попова М.А., действующего на основании доверенности б/н от 09 января 2019 г. одной стороны, и

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ в лице

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_,  
действующего на основании

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

с другой стороны, далее именуемый «Исполнитель», далее совместно именуемые «Стороны», по отдельности - «Сторона», заключили настоящий договор об участии в классической реферальной программе (далее «Договор») о нижеследующем:

**1. Определения**

- 1.1. В настоящем Договоре могут использоваться термины, не содержащиеся в настоящем разделе. В этом случае толкование такого термина осуществляется согласно законодательству Российской Федерации. Если законодательство Российской Федерации не содержит определения данного термина, его объем и содержание устанавливаются согласно сложившейся практике, исходя из лексического значения термина.

**CLASSIC REFERRAL PROGRAM CONTRACT**

№ \_\_\_\_\_ Dated \_\_\_\_\_

Revised 15 November 2018

St. Petersburg

\_\_\_\_\_ 20\_\_

Limited Liability Company Selectel, hereinafter referred to as the “Customer”, represented by Deputy CEO for Business Development Maksim Popov, acting under power of attorney dated 09 January 2019, and

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, represented by

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, acting under

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the “Executor”, jointly referred to as the “Parties” and individually as the “Party”, have entered into this classic referral program contract (hereinafter the “Contract” in regards to the following:

**1. Terms and Definitions**

- 1.1. The terms used throughout this Contract may not be defined in this section. Such terms shall be interpreted according to the definitions assigned to them under Russian legislation. If Russian legislation does not define such terms, their scope and interpretation shall correspond to common practice based on relevant lexical meaning.

- 1.2. **Клиент** – физическое или юридическое лицо, заключившее с Заказчиком договор оказания услуг и оплатившее одну или несколько услуг за исключением следующих услуг, оказываемых Заказчиком: аренда серверной стойки, включая дополнительные услуги, аренда выделенного пространства, включая дополнительные услуги, облачные приложения, волоконно-оптические линии связи.
- 1.3. **Реферальная ссылка** – это ссылка, которая содержит последовательность символов, необходимую для идентификации Исполнителя.
- 1.4. **Панель управления** – панель управления услугами Заказчика my.selectel.ru.
- 1.5. **Правила** – это Правила проведения рекламных кампаний в поисковых системах для участников Программы, размещенные по адресу <https://selectel.ru/about/partners/referral/>, являющиеся неотъемлемой частью Договора. Все изменения, вносимые в Правила, также становятся неотъемлемой частью Договора с момента публикации или с даты вступления в силу, закрепленной в самих Правилах.
- 1.6. **Потенциальный клиент** – физическое или юридическое лицо, которому Исполнитель направил Реферальную ссылку и который может стать новым Клиентом в результате заключения договора оказания услуг с Заказчиком или физическое или юридическое лицо, зарегистрировавшееся без использования реферальной ссылки, но посредством привлечения его на сайт Заказчика Исполнителем
- 1.2. **Client** – a physical or legal entity who enters into an agreement for the provision of services with the Customer and has paid for one or more services provided by Customer, save the following: Server Racks, including additional services; Cages/Suites, including additional services; Cloud-based Applications; and Fiber-Optic Lines.
- 1.3. **Referral Link** – a link that contains a sequence of symbols, which are required to identify Executor.
- 1.4. **Control Panel** – the control panel for managing Customer's services at the address my.selectel.ru.
- 1.5. **Rules** – the Search Engine Advertising Campaign Rules for Program Participants, which are posted at the address <https://selectel.ru/en/about/partners/referral/> and constitute an integral part of this Contract. All changes made to the Rules shall be considered an integral part of this Contract upon publication or as of their effective date as shown in the actual Rules.
- 1.6. **Potential Client** – a physical or legal entity to whom Executor has sent a Referral Link and who can become a new Client by entering into an agreement for the provision of services with Customer or a physical or legal entity, who registers without a Referral Link, but whom Executor has referred to Customer's site.
- 1.7. **Program** – the classic referral program, pursuant to which Executor

- 1.7. **Программа** – классическая реферальная программа, согласно которой Исполнитель за вознаграждение привлекает новых пользователей услуг Заказчика на условиях, изложенных в настоящем Договоре, а также размещенных по адресу: <https://selectel.ru/about/partners/referral/>, являющихся неотъемлемой частью Договора. Все изменения, вносимые в Программу, также становятся неотъемлемой частью Договора с момента публикации или с даты вступления в силу, закрепленной в самой Программе.
- 1.8. **Баланс «Реферальные рубли»** - баланс для зачислений вознаграждения Исполнителя, выраженный в рублях.
- 1.9. **Бонусный баланс** — это баланс, на который начисляются бонусы для тестирования услуг Заказчика в виде активации промо-кодов, купонов и т.п., а также компенсации за недоступность услуг Заказчика.
- 1.10. **Лицевой счет Исполнителя** - запись, отражающая финансовые взаимоотношения между Исполнителем и Заказчиком по договору оказания услуг связи.

## 2. Предмет Договора

- 2.1. По Договору Исполнитель обязуется привлекать Потенциальных клиентов продуктов и сервисов Заказчика в соответствии с условиями настоящего Договора (далее «Услуги»), а Заказчик обязуется выплачивать Исполнителю вознаграждение в установленном настоящим Договором размере и порядке.

shall be compensated for referring new users to Customer's services under the conditions given in this Contract and posted at the address <https://selectel.ru/about/partners/referral/> and constitute an integral part of the Contract. All changes made to the Program shall be considered and integral part of this Contract upon publication or as of their effective date as shown in the actual Program.

- 1.8. **Referral Balance** — the balance where commission earned by Executor is to be transferred; sums given in Russian rubles.
- 1.9. **Bonus Balance** — the balance where bonuses are transferred for testing Customer's services by activating promo codes, coupons, etc. as well as for compensating downtime of Customer's services.
- 1.10. **Executor's Account** — the account reflecting financial transactions under a contract for the provision of communications services between Executor and Customer.

## 2. Subject Matter

- 2.1. Pursuant to this Contract, Executor shall refer Potential Clients to Company's products and services under the terms and conditions of this Contract (hereinafter the "**Services**"), and Customer shall remunerate Executor in the amounts and pursuant to the procedure described in this Contract.
- 2.2. Customer shall execute agreements and contracts directly with Clients.

- 2.2. Любые соглашения и договоры с Клиентами заключаются непосредственно Заказчиком. Исполнитель не подписывает никаких договоров с Клиентами и не принимает на свои счета никаких денежных средств, вносимых Клиентами за предоставление услуг Заказчиком.
- 2.3. Полномочия Исполнителя по данному Договору подтверждаются исключительно настоящим Договором и не требуют заключения дополнительного договора или выдачи доверенностей.
- 2.4. Заказчик вправе в одностороннем порядке изменять и дополнять условия настоящего Договора, в том числе условия и порядок участия в Программе, права и обязанности Сторон, размер и порядок выплаты вознаграждения и иные условия Договора.

### 3. Условия и порядок участия в Программе

- 3.1. Для того, чтобы стать участником Программы Исполнителю необходимо подписать настоящий Договор, зарегистрироваться в Панели управления.
- 3.2. В целях исполнения Договора Заказчик предоставляет Исполнителю Реферальную ссылку. Исполнитель распространяет Реферальную ссылку любыми способами, не нарушающими условия Договора и российское законодательство.
- 3.3. Исполнитель должен предоставить Потенциальному клиенту сведения о необходимости введения Реферальной ссылки при регистрации в Панели управления. В случае регистрации Потенциального

Executor shall not sign any contracts with Clients and shall not accept any payments made by Clients for the provision of Customer's services on their account.

- 2.3. This Contract fully grants Executor the authority to act hereunder with no additional contract or power of attorney.
- 2.4. Customer is entitled to unilaterally change and amend the terms and conditions of this Contract, including the Program participation terms and conditions, the rights and obligations of the Parties, remuneration amounts and procedures, and all other terms and conditions of this Contract.

### 3. Program Participation Terms and Conditions

- 3.1. To participate in the Program, Executor must sign this Contract and register in the Control Panel.
- 3.2. For the purposes of this Contract, Customer shall provide Executor a Referral Link. Executor shall share such Referral Link using any means not in violation of the terms and conditions of this Contract or Russian legislation.
- 3.3. Executor must inform Potential Clients that Referral Links must be entered while registering in the Control Panel. If a Potential Client registers without a Referral Link, Executor must provide Customer with information about the Potential Client no later than seven days after he registers on Customer's site. Potential Client information must

- клиента без использования Реферальной ссылки Исполнителю необходимо предоставить Заказчику информацию о Потенциальном клиенте не позднее семи дней с даты его регистрации на сайте Заказчика. Информация о Потенциальном клиенте должна состоять из: ФИО Потенциального клиента или наименование юридического лица, номер договора, дата привлечения (регистрации на сайте). В случае, если Исполнителем не соблюдены данные условия, Клиент не считается привлеченным Исполнителем.
- 3.4. Услуга по настоящему Договору считается оказанной, если Потенциальный клиент, направленный Исполнителем к Заказчику в соответствии с пунктом 3.2., 3.3. Договора, заключил с Заказчиком договор вследствие чего стал Клиентом.
- 3.5. Использование Реферальной ссылки, Панели управления, другого программного обеспечения или технических средств Заказчика может быть недоступно по техническим причинам. В любом случае Заказчик не несет ответственность перед Исполнителем и не возмещает Исполнителю убытки в связи с исполнением настоящего Договора.

#### **4. Порядок исполнения Договора**

- 4.1. Заказчик вправе давать Исполнителю инструкции и указания об условиях выполнения обязанностей, являющихся предметом настоящего Договора, обязательные для исполнения Исполнителем.
- 4.2. В целях противодействия недобросовестному использованию Программы

include: Potential Client's full name or legal name (for legal entities), contract number, and referral date (date of registration on site). If Executor fails to do so, Client shall not be considered referred by Executor.

- 3.4. Services under this Contract shall be considered provided only after a Potential Client, who has been referred to Customer by Executor pursuant to par. 3.2. and 3.3. of this Contract, enters into a contract with Customer, resulting in them becoming a Client.
- 3.5. The Referral Links, Control Panel, and other hardware and software provided by Customer may become unavailable for technical reasons. Customer shall not be liable to Executor and shall not indemnify damages related to the performance of this Contract.

#### **4. Performance of Contract**

- 4.1. Customer is entitled to provide Executor necessary instructions and guidelines for performing the duties constituting the subject of this Contract.
- 4.2. To ensure the use of the Program in good faith and/or prevent any abuse of Referral Links, Customer reserves the right to take measures not directly

и/или злоупотребления при использовании Реферальных ссылок, Заказчик оставляет за собой право применять иные, прямо не указанные в настоящем Договоре, способы проверки факта заключения настоящим Клиентом договора впервые, а также отказывать в предоставлении Вознаграждения в случае выявления соответствующих злоупотреблений и/или недобросовестного использования Программы.

- 4.3. Исполнитель не вправе регистрировать в качестве Потенциального клиента самого себя или своих аффилированных лиц, агентов или представителей, своего работодателя или аффилированных лиц своего работодателя.
- 4.4. Повторное привлечение одного и того же Клиента, в том числе разными исполнителями, не допускается. Регистрация Клиента в Панели управления Заказчика должна быть позднее даты регистрации Исполнителя, в противном случае Услуга не считается оказанной.
- 4.5. Исполнителю запрещено совершать действия, способные навредить существующему имиджу Заказчика, снизить уровень доверия к услугам Заказчика или ввести Потенциальных клиентов в заблуждение относительно деятельности Заказчика.
- 4.6. Исполнитель не вправе использовать в качестве инструментов для привлечения Клиентов спам любого вида, размещать рекламу на сайтах, которые содержат информацию, нарушающую права человека, пропагандируют насилие, расовую дискриминацию, наркотики, работоторговлю, содержат материалы

provided for in this Contract to verify the fact that the Client in question has firstly entered in an agreement, as well as refuse to grant Remuneration if any such abuse and/or use of the Program in bad faith.

- 4.3. Executor shall not be entitled to register themselves or their affiliated entities, agents, representatives, employers, or employers' affiliated entities as Potential Clients.
- 4.4. One Client may not be referred on more than one occasion, including by different executors. Client's registration date in Customer's Control Panel must be later than Executor's registration date, otherwise the Service shall not be considered provided.
- 4.5. Executor shall not perform actions which may tarnish Customer's current image, damage the reputation of Customer's services, or mislead Potential Clients regarding Customer's activities.
- 4.6. In attracting Potential Clients, Executor may not employ spamming techniques or place ads on sites that contain information in violation of human rights; propagate violence, racial discrimination, drugs, human trafficking; contain pornographic materials; or otherwise violate relevant laws, including those in the field of advertising.

порнографического характера, иным образом нарушают действующее законодательство, в том числе в сфере рекламы.

- 4.7. Исполнителю запрещено использование любых результатов интеллектуальной деятельности Компании, в том числе товарных знаков, логотипов, фирменных и коммерческих наименований Компании, элементов дизайна официального сайта Компании, а также иных средств индивидуализации Компании, в любых целях и любыми способами, в том числе на сайте, в доменном имени и маркетинговых коммуникациях, если такое использование прямо не разрешено Исполнителем в письменной форме.
- 4.8. Клиенты потребляют услуги Заказчика по тарифной стоимости услуг, опубликованной на сайте Заказчика, при этом если Клиенту по его запросу Заказчиком была авторизована специальная цена либо иные специальные условия, то данный Клиент исключается из списка Клиентов, привлеченных Исполнителем. Заказчик уведомляет Исполнителя о факте авторизации специальных цен для Клиента и исключения такового Клиента из списка привлеченных в течение следующего календарного месяца.

## **5. Вознаграждение и порядок расчетов**

- 5.1. При условии соблюдения Исполнителем условий и порядка участия в Программе (пункты 3.1 – 3.5 Договора), порядка исполнения Договора (пункты 4.1 – 4.8 Договора), а также при соблюдении Исполнителем других условий

4.7. Executor may not use Company's intellectual property, including trademarks, Company's brand or corporate names, design elements of Company's official site, or Company's means of individualization for any purpose or by any means, including use on sites, domain names, or marketing communications, provided such use has not been directly approved by Executor in writing.

4.8. Clients may use Customer's services at the service prices published on Customer's site; as such, if upon Client's request, Customer authorizes a special price or conditions to such Client, then such Client shall be excluded from the list of Clients referred by Executor. Customer shall notify Executor of the authorization of special prices for Client and the exclusion of such Client from the list of references during the following calendar month.

## **5. Remuneration**

5.1. Provided Executor complies with the Program participation terms and conditions (par. 3.1 – 3.5 of the Contract), terms of Performance of the Contract (par. 4.1 – 4.8 of the Contract), and other terms and conditions of this Contract, Customer shall remunerate Customer **10%** the amount of services paid for and provided to Clients referred

- Договора, Заказчик оплачивает Исполнителю вознаграждение в размере **10%** от суммы оказанных и оплаченных услуг привлеченным Исполнителем Клиентам.
- 5.2. Вознаграждение начисляется за период с даты начала оказания услуг по договору между Клиентом и Заказчиком и в течение периода, продолжительностью **6 (шесть)** полных следующих месяцев. Вознаграждение начисляется только при наличии оплаченных и оказанных услуг Клиенту.
- 5.3. Вознаграждение не начисляется Исполнителю в случае, если Клиент оплатил оказанные Заказчиком услуги бонусными средствами с бонусного баланса.
- 5.4. Денежные средства, указанные в пункте 5.1 Договора, зачисляются на баланс – «Реферальные рубли» Исполнителя не позднее 7 (седьмого) числа каждого месяца, следующего за месяцем, в котором Клиенту Заказчиком оказывались услуги.
- 5.5. В случае, если привлеченный Клиент оплачивает услуги электронными денежными средствами, в том числе, посредством следующих платежных систем: "Яндекс. Деньги", "Mail.ru.Деньги", Webmoney, Paypal, Visa, MasterCard, "Мир", Perfect money, Money mail, "ПРО100", Qiwi, Alipay, Заказчик вправе увеличить срок вывода вознаграждения до 210 дней.
- 5.6. Исполнитель вправе израсходовать средства, зачисленные на Баланс «Реферальные рубли», оплатив услуги, предоставляемые Заказчиком (selectel.ru) Исполнителю по договору оказания услуг связи, путем взаимозачета обязательств или
- by Executor.
- 5.2. Remuneration accrues starting the date when services are first provided under a contract between Client and Customer and for a period spanning the following **6 (six)** full calendar months. Remuneration accrues only for services paid for by and provided to Clients.
- 5.3. Remuneration shall not be paid to Executor if Client pays for Executor's services with funds from the Bonus Balance.
- 5.4. Remuneration referred to in par. 5.1 of this Contract is added to Executor's Referral Balance no later than on the 7th (seventh) date of each month following the month, during which Customer provided services to Client.
- 5.5. If a referred Client pays for services electronically, including via any of the following payment systems: Yandex.money, Money.Mail.Ru, Webmoney, Paypal, Visa, MasterCard, Mir, Perfect Money, Money Mail, PRO100, Qiwi, or Alipay, Customer may increase the remuneration date to 210 days.
- 5.6. Executor may use funds added to their Referral Balance by paying for services provided by Executor to Customer (selectel.ru) pursuant to a contract for the provision of communication services as an offset for liabilities or by transferring funds to a bank account. The minimum bank transfer amount is 10,000 (ten thousand) rubles. The maximum bank transfer amount is



вывести средства на банковский счет. Минимальная сумма вывода денежных средств на банковские реквизиты составляет 10 000 (десять тысяч) рублей. Максимальная сумма вывода денежных средств на банковский счет составляет 1 000 000 (один миллион) рублей в календарный месяц. Вывод денежных средств осуществляется в соответствии с установленной Заказчиком процедурой. Суммы, подлежащие выплате, могут включать в себя для юридических лиц – НДС, в зависимости от применения системы налогообложения юридического лица; для юридических лиц нерезидентов РФ налог на прибыль иностранной организации 20%, если юридическое лицо нерезидент позднее завершения календарного месяца, в котором был заключен договор предоставит сертификат налогового резидентства страны (tax residence certificate), заключившей соглашение об избежании двойного налогообложения с Российской Федерацией; для физических лиц — НДФЛ (13 % для резидентов РФ, 30 % для нерезидентов РФ). Удержание налогов осуществляется в момент начисления вознаграждения. Уплата налогов в бюджет РФ осуществляется в момент выплаты вознаграждения либо в момент осуществления взаимозачета по Акту зачета взаимных требований.

- 5.7. Издержки, понесенные Исполнителем при исполнении своих обязательств по настоящему Договору, не подлежат возмещению Заказчиком.
- 5.8. Исполнитель (юридическое лицо) обязуется выставить в соответствии с

1,000,000 (one million) rubles per calendar month. Transfers are made in accordance with the procedures established by Customer. Amounts to be paid are subject to the following taxes: for legal entities, VAT based on the taxation system applicable to legal entities; for legal entities that are not residents of Russia, 20% tax on foreign income, if the non-resident legal entity provides a certificate of residency for a country that has executed a double taxation agreement with Russia after the completion after the completion of the calendar month, during which the Contract was signed; for individuals, income tax (13 % for residents of Russia, 30 % for non-residents). Tax withdrawal occurs when commission is calculated. Payment of taxes to the federal budget of Russia is made when commission is paid or as soon as an offset is made pursuant to a mutual offset statement.

- 5.7. Expenses incurred by Executor during the performance of their obligations under this Contract are not subject to reimbursement.
- 5.8. Executor (legal entity) shall issue all relevant invoices in accordance with Russian law and submit such invoices to Customer. Invoices are to contain

законодательством Российской Федерации и передать Заказчику соответствующие счета-фактуры, при этом счет-фактура должен содержать реквизиты Договора, а также наименование Услуг, за которые осуществлен платеж. В случае оформления и выставления счёта-фактуры с нарушением законодательства Российской Федерации Исполнитель несёт ответственность в размере суммы НДС по соответствующему счету-фактуре, умноженной на одну четвёртую действующей по состоянию на день предъявления претензии ключевой ставки Центрального банка Российской Федерации.

- 5.9. Взаимозачет обязательств осуществляется Сторонами по инициативе Исполнителя путем ввода в Панель управления суммы, которую необходимо зачесть с Баланса «Реферальные рубли» на Лицевой счет Исполнителя по договору на предоставление услуг связи.
- 5.10. Все суммы, которые были внесены Исполнителем в Панель управления и зачтены по договору на предоставление услуг связи в течение календарного месяца оформляются путем подписания Акта взаимозачета обязательств.

## 6. Конфиденциальность

- 6.1. Факт заключения настоящего Договора не рассматривается Сторонами как конфиденциальная информация.
- 6.2. Стороны обязуются не разглашать информацию об условиях настоящего Договора, а также прочую информацию,

the details of the Contract as well as the names of Services payment is being made for. If the invoice is generated and issued in violation of Russian law, Executor shall be fully liable in the amount of VAT for the relevant invoice multiplied by one fourth the Central Bank of Russia key rate in effect the day the claim is made.

- 5.9. Liabilities are offset by the Parties at Executor's initiative by entering the amount to be off set from the Referral Blance to Executor's Account under the contract for the provision of communication services in the Control Panel.
- 5.10. All amounts entered by Executor in the Control Panel and off set under the contract for the provision of communication services are registered by signing a Liabilities Offset Statement.

## 6. Confidentiality

- 6.1. Parties shall not consider the execution of this Contract to be confidential information.
- 6.2. Parties may not disclose information regarding the terms and conditions of this Contract or other information received by the Parties during the performance of their obligations under

полученную Сторонами в ходе выполнения своих обязательств по настоящему Договору и имеющую потенциальную коммерческую ценность для Сторон в силу ее неизвестности третьим лицам.

- 6.3. Не является нарушением конфиденциальности предоставление конфиденциальной информации по законному требованию правоохранительных или иных уполномоченных государственных органов и должностных лиц в случаях и в порядке, предусмотренных применимым законодательством.
- 6.4. Настоящие обязательства исполняются Сторонами в пределах срока действия Договора и в течение 1 (одного) года после прекращения действия Договора, если не будет оговорено иное.

## 7. Гарантии

- 7.1. Настоящий Договор вступает в силу и считается заключённым с даты подписания Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств по Договору.
- 7.2. Исполнитель заверяет и гарантирует, что оказание Исполнителем Услуг по Договору не противоречит применимому законодательству, обязательствам, взятым на себя Исполнителем перед третьими лицами, а также иным образом не нарушает прав и законных интересов третьих лиц, и что обладает всеми необходимыми правами на товары, продукты, сайты, сервисы и программы, используемые при оказании Услуг по Договору на законных основаниях, и несёт полную ответственность за их

this Contract, or which may have commercial value by being unknown to third parties.

- 6.3. The disclosure of confidential information shall not be considered a violation of this Contract provided that such disclosure is made in compliance with a request from a law enforcement body and/or an otherwise authorized government body or official and provided for under relevant legislation.
- 6.4. Unless otherwise agreed, Parties shall perform these obligations for the duration of the effective period of the Contract and for 1 (one) year after its termination.

## 7. Guarantee

- 7.1. This Contract comes into effect and is considered executed the day it is signed by the Parties and shall remain in effect until the Parties have fulfilled their obligations under the Contract.
- 7.2. Executor warrants and guarantees that Executor's provision of Services under the Contract shall not contradict applicable law, Executor's obligations to a third party, or otherwise violate the rights and legal interests of third parties and that they have legally obtained the required licenses and rights for goods, products, sites, services and programs used during the provision of Services under the Contract and shall be fully liable for their contents. Executor also guarantees that goods, products, sites, services and programs used during the provision of Services under the Contract are not and/or do not contain scripts and/or software, including viruses, that are may cause harm to computers.

содержание. Исполнитель также гарантирует, что товары, продукты, сайты, сервисы и программы, используемые при оказании Услуг по Договору, не являются и/или не включают в себя вредоносные скрипты и/или программы для ЭВМ, в том числе вирусы.

7.3. Заверения Исполнителя, изложенные в разделе Договора, являются заверениями об обстоятельствах, имеющих существенное значение для Заказчика. Исполнитель соглашается с тем, что Заказчик полагается на такие заверения при заключении и исполнении Договора.

7.4. В случае недостоверности заверений Исполнителя, указанных в разделе 7 Договора, Исполнитель обязуется возместить Заказчику убытки, причиненные такой недостоверностью, в полном объеме, включая суммы возмещения убытков, компенсаций, штрафов и иных выплат третьим лицам, судебные издержки, а также суммы уплаченных Заказчиком штрафов на основании решений соответствующих компетентных органов.

## **8. Срок действия и порядок изменения, расторжения Договора**

8.1. Настоящий Договор считается заключенным и вступает в силу с даты его подписания Сторонами.

8.2. Настоящий Договор действует в течение двух лет со дня вступления в силу.

8.3. Заказчик вправе в одностороннем порядке вносить изменения в настоящий Договор, включая, изменение

7.3. The warrants and guarantees made by Executor in this clause of the Contract are significant to the Customer. Executor recognizes that Customer relies on such warrants and guarantees when entering into and performing the Contract.

7.4. If Executor fails to uphold the warranties and guarantees established in clause 7 of this Contract, Executor must fully indemnify Customer all damages caused by such failure, including indemnification, compensation, fines and other payments to third parties; legal fees; and fines paid by Customer on the decision of a relevant competent organ.

## **8. Effective Period and Contract Modification and Termination**

8.1. This Contract is considered entered into and in effect the day it is signed by the Parties.

8.2. After coming into effect, this Contract shall remain in effect for a period of two years.

8.3. Customer may unilaterally amend this Contract, such as by changing the remuneration amount and payment term, changing the Rules, requiring the provision of additional documents, and establishing territorial restrictions.

размера вознаграждений и сроков их выплат, внесение изменений в Правила, установление необходимости представления дополнительных документов, установления ограничений территории.

- 8.4. В случае если от Исполнителя в течение 10 (десяти) дней с момента внесения изменений в настоящий Договор не поступил отказ от Договора, изменения считаются принятыми, а Договор подлежит применению сторонами с учетом таких изменений.
- 8.5. Договор остается в силе в случае изменения реквизитов Сторон, включая, изменение наименования Сторон, местонахождения и др. В случае изменения реквизитов Стороны обязаны в течение 10 (десяти) дней уведомить об этом друг друга.
- 8.6. Договор может быть расторгнут любой из Сторон с письменным уведомлением другой Стороны не менее чем за 5 (пять) дней.
- 8.7. Заказчик вправе в любой момент без каких-либо выплат и компенсаций Исполнителю отказаться от исполнения Договора путем направления уведомления Исполнителю.
- 8.8. Обязательства Сторон по Договору, которые в силу своей природы должны продолжать действовать (включая обязательства в отношении конфиденциальности, проведения взаиморасчетов, использованию информации, но не ограничиваясь указанным), остаются в силе после окончания срока действия Договора.

- 8.4. If no notice is received from Executor rejecting such amendment to the Contract within 10 (ten) days of making changes to this Contract, the changes shall be considered accepted and Parties shall be legally bound to such changes.
- 8.5. This Contract shall remain in effect if a Party's details change, including changes to the name of the Parties, location, etc. In the event any changes are made to a Party's details, such Party must inform the other of such changes within 10 (ten) days.
- 8.6. Either Party may unilaterally terminate this Contract by sending written notification to the other at least 5 (five) days in advance.
- 8.7. Customer may at any time refuse to perform the Contract without rendering Executor any payment or compensation by sending Executor written notification.
- 8.8. Parties' obligations under the Contract, which by their nature should remain in effect (including, but not limited to, obligations pertaining to confidentiality, settlement payments, and the use of information), shall survive the expiration of this Contract.

## 9. Applicable Rights and Disputes

### 9. Применимое право и разрешение споров

- 9.1. Договор подлежит исполнению и толкованию в соответствии с законодательством Российской Федерации.
- 9.2. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Договора или в связи с ним, Стороны рассматривают предварительно в претензионном порядке. В случае, если споры и разногласия не урегулированы в претензионном порядке, в течение 30 (тридцати) дней с момента получения претензии Стороной, которой направлена претензия, каждая из Сторон вправе обратиться в суд по месту нахождения Заказчика с иском о разрешении спора.

## 10. Уведомления

- 10.1. Любые уведомления по Договору могут направляться одной Стороной другой Стороне:
- почтой с уведомлением о вручении или курьерской службой с подтверждением доставки по почтовому адресу для корреспонденции;
  - в электронном виде через Панель управления учетной записью, а также оператора электронного документооборота с применением усиленной квалифицированной электронной подписи.
- 10.2. Уведомления, указанные в пункте 10.1 настоящего Договора, могут производиться в Панели управления учетной записью Исполнителя. Исполнитель обязуется принимать меры к своевременной проверке наличия таких уведомлений и

9.1. This Contract shall be performed and interpreted in accordance with Russian law.

9.2. All disputes resulting from in or in relation to this Contract shall be settled by the Parties by means of extrajudicial dispute resolution. If such dispute cannot be settled through dispute resolution, each Party shall be entitled to address Customer's local court to resolve the dispute within 30 (thirty) days after the relevant party receives the initial claim.

## 10. Notification

10.1. Either Party may send the other any notification regarding the Contract:

11. by post with return receipt or delivery service with confirmation of delivery to the other's mailing address;

12. electronically from the Control Panel or through an electronic document management system operator with a qualified electronic signature.

12.1. Notifications described in par. 10.1 of this Contract may be sent from the Control Panel under Executor's account. Executor must take measures to regularly check for such notifications and bears all risks associated with not receiving such notification on time. Parties recognize that any notification sent as such are legally binding documents in simple written form.

несет риск их несвоевременного получения. Уведомление, направленное указанным способом, признается Сторонами полноценным юридическим документом, имеющим простую письменную форму.

## 11. Ответственность сторон

- 11.1. Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной и/или ее клиентами (заказчиками, партнерами) за какие-либо косвенные/непрямые убытки, включая упущенную выгоду, утрату информации, потерю производства/бизнеса Стороны и/или третьих лиц в связи с исполнением Договора, вне зависимости от того, могла ли Сторона предвидеть возможность причинения таких убытков или нет, за исключением случаев, прямо предусмотренных Договором.
- 11.2. В случае, если оказание Исполнителем Услуг по Договору явилось основанием для предъявления к Заказчику претензий (при отсутствии вины Заказчика), исков третьих лиц и/или предписаний со стороны государственных или муниципальных органов, Исполнитель обязуется незамедлительно по требованию Заказчика предоставить ему всю запрашиваемую информацию, касающуюся оказания Услуг, содействовать Заказчику в урегулировании таких претензий, исков и/или предписаний, а также возместить все убытки (включая судебные расходы, суммы уплаченных в пользу третьих лиц убытков, компенсаций и/или суммы уплаченных штрафов), понесённые Заказчиком вследствие предъявления ему таких претензий, исков,

## 13. Liability of the Parties

- 13.1. Unless directly provided for in this agreement, neither Party shall be liable to the other and/or clients (customers, partners) for any indirect damages, including loss of profit, loss of information, and production losses/Party's or third party's loss of business related to the performance of this Contract regardless of whether or not Party foresaw the possibility of such damages.
- 13.2. If the provision of Services by Executor under this Contract serves as the grounds for filing a claim, third party claim, and/or order from a federal or municipal body against Customer (where Customer is not guilty), Executor must promptly upon Customer's request provide Customer all requested information related to the provision of Services, cooperate with Customer in settling such claims and/or orders, and indemnify all damages (including legal fees, third party claim rewards, compensation, and/or fines), incurred by Customer as the result of such claims and/or orders against them related to violations of third party rights and/or laws caused by the provision of Services to Executor under the Contract.

предписаний в связи с нарушением прав третьих лиц и/или законодательства в результате оказания Исполнителем Услуг по Договору.

- 11.3. Уплата неустойки и возмещение убытков не освобождает Стороны от исполнения обязательств по Договору. Уплата неустойки и возмещение убытков производятся исключительно на основании письменной претензии заинтересованной Стороны.

## **12. Обстоятельства непреодолимой силы**

- 12.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, включая, но не ограничиваясь: наводнение, пожар, землетрясение и другие природные явления, а также война, военные действия, блокада, запретительные действия властей и акты государственных органов, забастовки, разрушение коммуникаций и энергоснабжения, взрывы, возникшие во время действия Договора, которые Стороны не могли предвидеть или предотвратить.
- 12.2. При наступлении обстоятельств, указанных в п. 12.1 Договора, Сторона должна без промедления в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента наступления обстоятельств непреодолимой силы известить о них в письменном виде другую Сторону. Извещение должно содержать данные о характере обстоятельств, а также ссылку

- 13.3. The payment of penalties and indemnification of damages do not release Parties from their obligations under this Contract. Penalties shall be paid and damages shall be indemnified based exclusively on claims submitted in writing by the interested Party.

## **14. Force Majeure**

- 14.1. Parties shall not be liable for the partial or complete failure to perform their obligations under this Contract if such failure is the result of a force majeure event, which occurred after the Contract was entered into, including, but not limited to: flood, fire, earthquake and other natural disasters, war, acts of war, blockades, prohibitive actions and acts of government agencies, workforce strikes, destruction of communication and power lines, or explosions that occur during the effective period of the Contract, which the Parties could not foresee or prevent.
- 14.2. In the event of a force-majeure event listed in par. 12.1 of this Contract, the relevant Party must notify the other in writing of such force-majeure event within 5 (five) business days without unreasonable delay of the start of such event. Notification must contain information about the nature of the event as well as a link to official documents verifying the occurrence of such event and (if the relevant body can provide such information) evaluating its influence of the ability of the Party to perform its obligations under the



на официальные документы, удостоверяющие наличие этих обстоятельств и (если компетентный орган вправе предоставлять соответствующую информацию) дающие оценку их влияния на возможность исполнения Стороной своих обязательств по Договору, если само обстоятельство не препятствует направлению такого уведомления. Наличие обстоятельств непреодолимой силы должно быть подтверждено официальным документом, выданным компетентным органом. Такой документ должен быть направлен в разумные сроки для получения и направления документов данного типа.

12.3. В случае наступления обстоятельств, предусмотренных п. 12.1 Договора, и уведомления Стороной, исполнение обязательств которой затрагивается данными обстоятельствами, другой Стороны в соответствии с п. 12.2 Договора, срок выполнения соответствующей Стороной обязательств по Договору отодвигается соразмерно сроку, в течение которого действуют обстоятельства непреодолимой силы и срока, разумно необходимого для устранения их последствий, препятствующих исполнению обязательств Стороны по Договору.

12.4. При прекращении действия обстоятельств непреодолимой силы, Сторона, исполнение обязательств которой затрагивается данными обстоятельствами, должна без промедления, в течение 5 (пяти) рабочих дней, письменно известить об этом другую Сторону, при этом указав срок, в течение которого предполагается исполнить обязательства по Договору.

Contract, provided that such event does not prevent such notification from being sent. The occurrence of such force-majeure event must be verified by an official document issued by a relevant body. Such document must be sent within a reasonable time frame for sending and receiving such documents.

14.3. In the event of a force-majeure event provided for in par. 12.1 of this Contract, and the Party whose performance is affected by such event notifies other pursuant to par. 12.2 of this Contract, the term for completing all obligations under this Contract shall be extended in proportion to the period during which the force-majeure event occurred and the period reasonably required to remedy the consequences of such event, which prohibit the affected Party from performing their obligations under this Contract.

14.4. Upon the resolution of the force-majeure event, the Party whose performance is affected by such event must inform the other in writing within 5 (five) business days of such resolution without unreasonable delay and indicate the period during which the Party proposes it shall perform their obligations under this Contract.

12.5. В случае ненаправления или несвоевременного направления необходимых извещений соответствующей Стороной, предусмотренных пунктами 12.1 и 12.2 Договора, она лишается права ссылаться на такие обстоятельства в будущем в качестве основания для освобождения от ответственности за неисполнение обязательств, и в случае предъявления претензии второй Стороной будет обязана возместить второй Стороне документально подтвержденные и понесенные ей убытки, возникшие по причине неисполнения обязательств первой Стороной.

12.6. Если обстоятельства, предусмотренные п. 12.1 Договора, продлятся свыше 1 (одного) месяца, Стороны обязаны определить дальнейшее действие Договора. Если Стороны не придут к согласию в течение 7 (семи) рабочих дней после обращения одной из Сторон, любая Сторона вправе отказаться от исполнения Договора, письменно уведомив об этом другую Сторону. Договор будет считаться расторгнутым с даты получения другой Стороной указанного уведомления об отказе от исполнения Договора.

### 13. Прочие условия

13.1. Реализуя принятые Заказчиком политики по противодействию коррупции и сознавая свою ответственность в укреплении конкурентных отношений и неприятие всех форм коррупции, Исполнитель гарантирует соблюдение следующих принципов:

- неприемлемость любых коррупционных действий,

14.5. If Party fails to send or does not send such notification as provided for in par. 12.1 and 12.2 of this Contract in a timely fashion, they forfeit their right to refer to such event as grounds to be released from their obligations, and if the other Party files a claim, they will be obligated to indemnify such Party all documented damages incurred due to the failure of the affected Party to perform such obligations.

14.6. If any event provided for in par. 12.1 of this Contract lasts longer than 1 (one) month, the Parties must determine the further effect of the Contract. If the Parties fail to come to an agreement within 7 (seven) business days of one of the Parties notifying the other, either Party may refuse to perform the Contract by sending written notification to the other. The Contract will be considered terminated as of the date such notice of refusal to perform the Contract is received by the other Party.

### 15. Miscellaneous

15.1. By implementing the anti-corruption policies adopted by Customer and recognizing their responsibility in strengthening competitive relations and rejecting all forms of corruption, Executor undertakes to honor the following principles:

16. any direct or indirect corrupt act, whether performed personally or through a third

совершенных прямо или косвенно, лично или через посредничество третьих лиц, в любой форме (деньги, ценности, иное имущество, услуги имущественного характера, иные имущественные права), независимо от цели, включая упрощение процедур, обеспечение преимуществ и др;

- необходимость объединения усилий по недопущению и противодействию коррупции, что способствует повышению доверия и уважения между контрагентами и укреплению деловых отношений;
- единое понимание, что коррупционные нарушения приносят значительный ущерб публичным интересам, а также сторонам деловых отношений, поскольку действия лиц коррупционного характера преследуют корыстный интерес и являются формой незаконного приобретения выгод и преимуществ, создают условия для распространения преступности, включая отмыwanie доходов, полученных преступным путем, а также препятствуют добросовестной конкуренции;
- неприемлемость игнорирования, в том числе непринятие активных мер по контролю, выявлению и искоренению фактов совершения действий контрагентами (в том числе его работниками) коррупционного характера (в том числе участие или разработка коррупционных схем, в результате которых один участник либо группа извлекает (либо намерена извлечь) выгоды и

party, is unacceptable (including offering or accepting money, valuables, other property, monetized services, or other property rights), regardless of intent, including simplifying procedures, securing advantages, etc.;

- 17.** in order to prevent and combat corruption, cooperation is required, which promotes trust and respect among counteragents and strengthens business relations;
- 18.** it is understood that corrupt practices significantly damage the public interest and business relations of the parties insofar as corrupt actions serve self-interest and are illegal means of obtaining benefits and advantages, create conditions that promote crime, including money laundering of criminally obtained funds, and prevent healthy competition;
- 19.** it is unacceptable to ignore such issues, including not taking active measure to control, detect, and eliminate corrupt actions (including the participation in or development of corrupt practices, whereby one participant or group receives (or intends to receive) benefits and advantages at another's expense by performing illegal activities (or failing to act)) taken by counteragents (including their employees);

преимущества за счет других путем незаконных действий (бездействия));

- приветствуется внедрение лучших практик реализации антикоррупционных программ и деловое сотрудничество в этой области.

13.2. Во всем, что не урегулировано настоящим Договором, подлежит применению действующее законодательство Российской Федерации.

13.3. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

20. the implementation of anti-corruption best practices and business cooperation in this field is encouraged.

20.1. For all cases not governed by this Contract, effective Russian legislation shall apply.

20.2. This Contract is drafted in duplicate, with each copy having equal legal force and being distributed one to each Party.

Details and Signatures of the Parties

### Исполнитель / The Executor:

Наименование / Name	ООО "Селектел" / "Selectel" Co. Ltd.
ИНН/КПП / TIN(INN)/TC (KPP)	7842393933/ 781001001
Юридический адрес / Legal address	г. Санкт-Петербург, ул. Цветочная, д.21 литер А / Tsvetochnaya st., 21, Saint Petersburg,
Адрес для доставки курьером / Address for service	г. Санкт-Петербург, ул. Цветочная, д.21 литер А / Tsvetochnaya st., 21, Saint Petersburg,
Расчетный счет / Settlement account	40702810603000014048
Наименование банка / Bank name	Банк получателя: Ф-Л "СЕВЕРНАЯ СТОЛИЦА" АО "РАЙФФАЙЗЕНБАНК"/ Raiffeisenbank AO, Branch "Northern Capital", St. Petersburg
к/с / Correspondent account	30101810100000000723
БИК / BIK (RCBIC)	044030723
Телефон / Phone numbers:	(812) 677-80-36
Факс / Fax:	(812) 677-80-86
Адрес официального сайта / Official site	<a href="http://selectel.ru">http://selectel.ru</a>
Адрес панели управления / Control panel address	<a href="https://my.selectel.ru/">https://my.selectel.ru/</a>

### Заказчик / The Customer:

Name	
------	--

VAT	
Legal address	
Postal address	
Settlement account	
Bank name	
Correspondent account	
SWIFT	
Phone number	
Fax	

**Исполнитель / The Executor**

ООО "Селектел" / "Selectel" Co. Ltd.

\_\_\_\_\_ /

\_\_\_\_\_ /

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_

**Заказчик / The Customer**

\_\_\_\_\_ /

\_\_\_\_\_ /

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_

Seal here